TÔI NÊN LÀM GÌ NẾU CÓ BẠO HÀNH TRONG GIA ĐÌNH?

Nếu trong gia đình bạn có người gây tổn thương cho bạn, điều quan trọng là bạn nên tìm sự giúp đỡ:

1. Nói chuyện với một người nào đó mà bạn tin tưởng: như bạn bè, hàng xóm, thân nhân, hoặc nhân viên phụ trách hồ sơ của bạn.
2. Gọi số 911 nếu bạn ở trong tình trạng nguy hiểm cấp bách. Cảnh sát sẽ đến nhà bạn để bảo vệ cho bạn và con bạn.
3. Nếu bạn không nói được tiếng Anh, hãy gọi cho Đường Dây Thường Trực Toàn Quốc Về Bạo Hành Trong Gia Đình: 1-800-799-7233. Số điện thoại này gọi miễn phí. Cho người trực điện thoại biết bạn nói ngôn ngữ gì. Thông dịch viên sẽ nói cho bạn biết bạn nên làm gì và tìm sự trợ giúp ở đâu trong thành phố bạn.

Những cuộc gọi cho Đường Dây Thường Trực Toàn Quốc Về Bạo Hành Trong Gia Đình luôn được GIỮ KÍN. Bạn không cần phải cho biết tên. Người trực điện thoại sẽ không nói cho ai biết về cuộc gọi của bạn.

Muốn biết thêm chi tiết về bạo hành trong gia đình trong các cộng đồng tỵ nạn trong Mạng Điện Toán, hãy xem trong:

www.endabuse.org

www.atask.org

www.apiahf.org/apidvinstitute

www.tapestri.org

www.mosaicservices.org

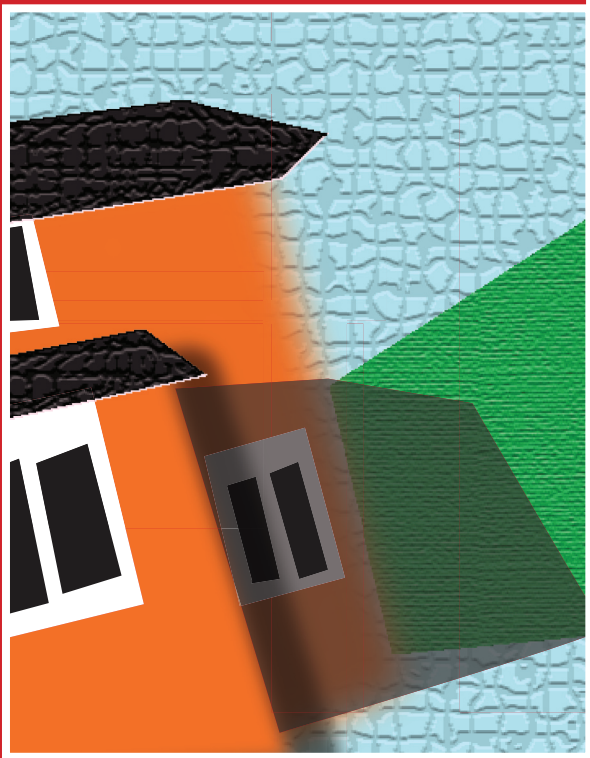
www.hotpeachpages.net

• • •

Những trang web ở trên có thêm những chi tiết hữu ích bằng rất nhiều ngôn ngữ được dùng bởi người tỵ nạn.

Tài liệu này được soạn thảo dưới sự tài trợ của Văn Phòng Tái Định Cư, Bộ Y Tế và Nhân Dụng.

CHI TIẾT LIÊN LẠC:
riht@uscridc.org
Ủy Ban Tỵ Nạn và Di Trú Hoa Kỳ
1717 Massachusetts Ave., NW
Suite 200
Washington, DC 20036
Số điện thoại: 202 • 347 • 3507
Số fax: 202 • 347 • 7177
www.refugees.org



Bạo Hành trong Gia Đình
Violence in the Home (Vietnamese)

U.S. COMMITTEE FOR REFUGEES AND IMMIGRANTS
USCRI

www.refugees.org
Protecting Refugees, Serving Immigrants, Upholding Freedom since 1911

BẠO HÀNH TRONG GIA ĐÌNH LÀ GÌ?

Bạo hành trong gia đình thường hay gọi là bị hành hạ. Hành hạ xảy ra khi một người làm một điều gì đó gây tổn thương hay uy hiếp người khác hết lần này đến lần khác. Hành hạ bao gồm những hành động làm tổn thương đến thể xác của một người, đụng chạm tự ái của người phụ nữ, hoặc bắt cô ta phải làm những điều mà cô cảm thấy không đúng hoặc không muốn làm. Ngoài ra hành hạ còn là một hành động cố làm cho người kia cảm thấy rằng cô ta không khôn ngoan hoặc có bản lãnh, hoặc không cho cô được tự quyết định đời sống của mình.

AI CÓ THỂ LÀ NGƯỜI BỊ HÀNH HẠ?

Bất cứ ai cũng đều có thể là người bị hành hạ: như người lớn, trẻ em và người già yếu. Trong những gia đình có sự hành hạ xảy ra, những người thường hay bị tổn thương nhất là phụ nữ, trẻ em, và người già yếu.

TRẺ EM

Những đứa trẻ chứng kiến cảnh gia đình bị bạo hành sẽ luôn cảm thấy sợ hãi và buồn bã. Các em thường hay tin rằng vì cách cư xử của các em nên khiến đã gây ra bạo hành. Đây là một việc không lành mạnh cho trẻ em sống trong những gia đình có bạo hành. Những trẻ em nào nhìn thấy bạo hành trong gia đình của mình thường hay có vấn đề ở trường học, bắt đầu nghiện ngập ma túy và rượu và có thể trở thành người bạo hành của chính mình.

BẠN CÓ BỊ HÀNH HẠ KHÔNG?

Bạn bị hành hạ nếu trong gia đình bạn có người:

- đã xô đẩy, tát hoặc đấm bạn,
- đe dọa giết hoặc gây tổn thương cho bạn,
- đe dọa đưa con bạn ra khỏi nhà,
- phê bình chỉ trích và sỉ nhục bạn trong mọi lúc,
- không cho bạn gặp gia đình hay bạn bè của bạn,
- ép buộc bạn phải làm tình khi bạn không muốn,
- không cho bạn làm việc và được giữ tiền riêng của bạn,
- không cho phép bạn học tiếng Anh hoặc học lái xe,
- đe dọa sẽ trả bạn về quê hương bạn, và
- lấy hết giấy tờ di trú của bạn.

VI PHẠM LUẬT

Không nên giữ kín việc bị bạo hành trong gia đình. Ở Hoa Kỳ bạo hành thể xác hoặc tình dục đối với những người trong gia đình là vi phạm luật. Cảnh sát và tòa luôn bảo vệ tất cả những nạn nhân bị bạo hành trong gia đình. Sự bảo vệ đó đặc biệt dành cho trẻ em, phụ nữ, và người già yếu. Người nào gây ra bạo hành trong gia đình có thể bị bắt giữ.

ĐÂY KHÔNG PHẢI DO LỖI CỦA BẠN

Nếu bạn bị hành hạ, không có nghĩa rằng bạn không phải là một người vợ hay người mẹ tốt. Người hành hạ bạn là vì họ muốn kiểm soát đời sống của bạn.

BẠN KHÔNG CÔ ĐỘC

Nếu trong gia đình có người hành hạ bạn, bạn nên biết rằng bạn không cô độc. Mỗi năm tại Hoa Kỳ có hơn hai triệu phụ nữ bị hành hạ bởi chồng và bạn trai của họ.

Nếu bạn biết có người bị hành hạ, hãy cho họ biết rằng có những nơi sẵn sàng giúp đỡ họ:

- 911 Trợ Giúp Khẩn Cấp: có cảnh sát và xe cứu thương.
- Chỗ Tạm Trú Cho Bạo Hành Trong Gia Đình: có chỗ ở miễn phí và an toàn cho phụ nữ và con của họ.
- Lệnh Bảo Vệ Tạm Thời: Thẩm Phán Tòa Gia Đình có thể ban hành lệnh cho người bạo hành phải rời khỏi nhà và phải ở xa vợ con.
- Trợ Giúp Pháp Lý: những nạn nhân có lợi tức thấp có thể được luật sư giúp miễn phí là người sẽ giúp với những vấn đề về pháp lý, chẳng hạn như lệnh bảo vệ, quyền nuôi dưỡng, cấp dưỡng con, hoặc ly dị.